

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

PROJET DE LOI ajustant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Partie I :

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne...	6
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne	7
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française	7
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	8
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne	9
Section 31. — Administration générale	10
Section 32. — Enseignement fondamental	11
Section 33. — Enseignement spécial	13
Section 34. — Enseignement secondaire	14
Section 35. — Organisation des études	15
Section 36. — Enseignement universitaire	16
Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire	17
Section 39. — Enseignement de promotion sociale	18
Section 40. — Enseignement par correspondance	19

Partie II :

Section 42. — Dotations culturelles	20
--	----

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I :

A. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 36. — Enseignement universitaire	21
---	----

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Deel I :

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest	6
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest	7
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap	7
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	8
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest	9
Sectie 31. — Algemeen bestuur	10
Sectie 32. — Basisonderwijs	11
Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs	13
Sectie 34. — Secundair onderwijs	14
Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs	15
Sectie 36. — Universitair onderwijs	16
Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs	17
Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie	18
Sectie 40. — Schriftelijk onderwijs	19

Deel II :

Sectie 42. — Culturele Dotaties	20
--	----

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I :

A. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 36. — Universitair onderwijs	21
--	----

B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne

22

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Partie I :

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne... ..

25

Section 04. — Dépenses de Cabinet du Président de l'Exécutif de la Région wallonne

25

Section 05. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Communauté française et du Président de l'Exécutif de la Communauté française

26

Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne

26

Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne

26

Section 31. — Administration générale

26

Section 32. — Enseignement fondamental

27

Section 33. — Enseignement spécial

28

Section 34. — Enseignement secondaire

29

Section 35. — Organisation des études

30

Section 36. — Enseignement universitaire

31

Section 37. — Enseignement supérieur non universitaire

31

Section 39. — Enseignement de promotion sociale

31

Section 40. — Enseignement par correspondance

32

Partie II :

Section 42. — Dotations culturelles

32

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I :

A. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 36. — Enseignement universitaire

33

B. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne

33

Annexe

34

B. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest

22

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Deel I :

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest

25

Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest

25

Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Minister van de Franse Gemeenschap en van de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap

26

Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest

26

Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest

26

Sectie 31. — Algemeen bestuur

26

Sectie 32. — Basisonderwijs

27

Sectie 33. — Buitengewoon onderwijs

28

Sectie 34. — Secundair onderwijs

29

Sectie 35. — Bestuur van het onderwijs

30

Sectie 36. — Universitair onderwijs

31

Sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs

31

Sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie

31

Sectie 40. — Schriftelijk Onderwijs

32

Deel II :

Sectie 42. — Culturele Dotaties

32

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I :

A. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 36. — Universitair onderwijs

33

B. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest

33

Bijlage

34

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de l'Education nationale, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

§ 1. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Onderwijs, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

§ 1. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	1 145,1	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	387,7	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	1 113,4	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Réductions	5,2	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	0,1	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

§ 2. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981 et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté française, sont adaptés à concurrence de :

(En millions de francs)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
Titre I			
Dépenses courantes			
Réductions	175,2	—	—

§ 2. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française » worden aangepast ten belope van :

(In miljoenen frank)

AANPASSINGEN	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
Titel I		
Lopende uitgaven		
Verminderings.		

§ 3. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981 et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté culturelle allemande, sont adaptés à concurrence de :

(En millions de francs)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
TITRE I			
Dépenses courantes			
Réductions	1,0	—	—

§ 3. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, worden aangepast ten belope van :

(In miljoenen frank)

AANPASSINGEN	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
TITEL I		
Lopende uitgaven		
Verminderings.		

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Le crédit reporté à l'année budgétaire 1980 de l'article 61.05 de la section 36 du Titre II du budget de l'Education nationale, régime français, pour l'année budgétaire 1979, est reporté successivement à l'année 1981 et 1982 pour engager et ordonnancer les dépenses découlant de l'application de l'article 1^{er} de la loi du 6 mars 1981 modifiant l'article 15bis de la loi du 22 avril 1958, portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

Het naar het begrotingsjaar 1980 overgedragen krediet van artikel 61.05, sectie 36, Titel II van de begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime, voor het begrotingsjaar 1979, wordt achtereenvolgens overgedragen naar de begrotingsjaren 1981 en 1982 met het oog op de vastlegging en de ordonnanciering van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 1 van de wet van 6 maart 1981 tot wijziging van artikel 15bis van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor Schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat.

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

Art. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 20 september 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE I

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région wallonne

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépensés courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel, etc.	26,6	—	—	26,6	5,0	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.	11.02
Totaux pour le § 1.			—	—		5,0	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	7,8	—	—	7,8	3,0	Huur van onroerende goederen, enz....	12.06
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,5	—	—	10,5	4,0	Werkingskosten van het Kabinet	12.19

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 03. —
Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Région wallonne.

DEEL I

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

							Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.	11.02
Totaal voor § 1.						5,0	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

							Huur van onroerende goederen, enz....	12.06
							Werkingskosten van het Kabinet	12.19

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 03. —
Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Waalse Gewest.

Section 04

Dépenses de Cabinet
du Président de l'Exécutif
de la Région wallonne

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel, etc.	13,4	—	—
	Totaux pour le § 1.		—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,2	—	—
	Totaux pour le § 2.		—	—

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 04. —
Dépenses de Cabinet du Président
de l'Exécutif de la Région wallonne.

Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de
Voorzitter van de Executieve
van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

13,4	3,8	Jaarweden en vergoedingen van het personeel, enz.	11.02
	3,8	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

8,2	4,0	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	4,0	Totaal voor § 2.	

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 04. —
Kabinetsuitgaven van de Voorzitter
van de Executieve van het Waalse
Gewest.

[7]

Section 05

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Communauté française,
et du Président de l'Exécutif
de la Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel, etc.	45,5	—	—
	Totaux pour le § 1.		—	—

Sectie 05

Kabinetsuitgaven van de Minister
van de Franse Gemeenschap en van
de Voorzitter van de Executieve
van de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

45,5	0,8	Jaarweden en vergoedingen van het personeel, enz.	11.02
	0,8	Totaal voor § 1.	

5-XIX-A (1981-1982) — N. 1

§ 2. Achats de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,6	— —	8,6	0,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Totaux pour le § 2.		— —		0,5	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		— —		4,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Economie régionale, logement, équipement).		— —		4,0	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Streekeconomie, huisvesting, uitrusting).	
Section 13				Sectie 13			
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau)				Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid)			
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I			
DEPENSES DE CONSOMMATION				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Dépenses courantes pour biens et services)				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.02	Traitements et indemnités du personnel, etc.	20,7	— —	20,7	6,5	Jaarweden en vergoedingen van het personeel, enz.	11.02
	Totaux pour le § 1.		— —		6,5	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,8	— —	6,8	2,8	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Totaux pour le § 2.		— —		2,8	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		— —		9,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau).		— —		9,3	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid).	

[9]

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 31

Administration générale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.:							
	01. Administration centrale	1 073,5	—	50,0	1 023,5	—		
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:							
	01. Administration centrale	15,2	—	0,4	14,8	—		
	Totaux pour le § 1.		—	50,4		—		

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.02	Dépenses de consommation, etc.:							
	01. Administration centrale	137,0	—	15,4	121,6	—		
12.04	Location d'installations mécanographiques:							
	02. C.T.I. et imprimerie	68,4	—	5,2	63,2	—		
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc.:							
	01. Administration centrale	18,4	—	1,7	16,7	—		
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.:							
	01. Administration centrale	239,0	—	0,5	238,5	—		
12.18	Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire, etc.	210,0	—	151,0	59,0	—		
	Totaux pour le § 2.		—	173,8		—		

Totaux pour le chapitre I.

— 224,2

Sectie 31

Algemeen bestuur

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.:							
	01. Hoofdbestuur.							
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:							
	01. Hoofdbestuur.							
	Totaux pour le § 1.							

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Verbruiksuitgaven, enz.:							
	01. Hoofdbestuur.							
	Huur van mechanografische installaties:							
	02. Rekencentrum en drukkerij.							
	Allerhande vergoedingen, enz.:							
	01. Hoofdbestuur.							
	Huur van onroerende goederen, enz.:							
	01. Hoofdbestuur.							
	Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar, enz.							
	Totaux pour le § 2.							

Totaux pour hoofdstuk I.

CHAPITRE III				HOOFDSTUK III			
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
Transferts de revenus aux ménages				Inkomensoverdrachten aan gezinnen			
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	2,9	13,0 —	15,9	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
	Totaux pour le chapitre III.		13,0 —		—	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV				HOOFDSTUK IV			
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
41.01	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	6,4	— 0,1	6,3	—	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.01
	Totaux pour le chapitre IV.		— 0,1		—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01				HOOFDSTUK 01			
DIVERS				DIVERSEN			
Non réparti économiquement				Niet-economisch verdeeld			
01.02	Dépenses de toute nature relatives à la cellule Education-emploi	2,0	— 0,2	1,8	—	Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de cel Opvoeding-tewerkstelling.	01.02
	Totaux pour le chapitre 01.		— 0,2		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 31. — Administration générale.		13,0 224,5		—	Totalen voor sectie 31. — Algemeen bestuur.	
Section 32				Sectie 32			
Enseignement fondamental				Basisonderwijs			
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I			
DEPENSES DE CONSOMMATION				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Dépenses courantes pour biens et services)				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :					Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
	02. Personnel enseignant et surveillants	2 867,1	16,0 —	2 883,1	—	02. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
	Totaux pour le § 1.		16,0 —		—	Totalen voor § 1.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
§ 2. Achats de biens non durables et de services								
12.26	Rétribution des prestations de surveillance de midi, etc.	8,8	9,3	—	18,1	—	Bezoldiging van het middagtoezicht, enz.	12.26
	Totaux pour le § 2.		9,3	—		—	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		25,3	—		—	Totaux voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE IV								
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés								
43.01	Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées	10 062,0	48,0	—	10 110,0	250,0	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen.	43.01
43.06	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.	28,9	30,4	—	59,3	—	Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.	43.06
	Totaux pour les articles 43.		78,4	—		250,0	Totaux voor de artikelen 43.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre								
44.01	Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées	7 168,9	34,0	—	7 202,9	30,0	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen.	44.01
44.02	Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées	841,8	31,0	—	872,8	—	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen.	44.02
44.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées...	32,0	1,0	—	33,0	—	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.03
44.06	Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées	22,0	22,1	—	44,1	—	Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.	44.06
	Totaux pour les articles 44.		88,1	—		30,0	Totaux voor de artikelen 44.	
	Totaux pour le chapitre IV.		166,5	—		280,0	Totaux voor hoofdstuk IV.	

CHAPITRE 01				HOOFDSTUK 01			
DIVERS				DIVERSEN			
Non réparti économiquement				Niet economisch verdeeld			
01.01	Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs, etc.	27,2	26,1 —	53,3	—	Bijdrage van de Staat in de vorming van animators, enz.	01.01
	Totaux pour le chapitre 01.		26,1 —		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 32. — Enseignement fondamental.		217,9 —		280,0	Totalen voor sectie 32. — Basisonderwijs.	
Section 33				Sectie 33			
Enseignement spécial				Buitengewoon onderwijs			
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I			
DEPENSES DE CONSOMMATION				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Dépenses courantes pour biens et services)				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :					Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
02.	Personnel enseignant et enseignant auxiliaire ...	1 191,0	6,5 —	1 197,5	—	02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.	
	Totaux pour le § 1.		6,5 —		—	Totalen voor § 1.	
	Totaux pour le chapitre I.		6,5 —		—	Totalen voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE IV				HOOFDSTUK IV			
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen			
43.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.	799,0	43,0 —	842,0	50,0	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen, enz.	43.01
43.04	Intervention de l'Etat dans les frais de transport, etc.	81,2	— —	81,2	21,0	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer, enz.	43.04
	Totaux pour les articles 43.		43,0 —		71,0	Totalen voor de artikelen 43.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Transferts de revenus à l'enseignement libre							Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
44.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.	1 885,0	—	—	1 885,0	25,0	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen, enz.	44.01
44.04	Intervention de l'Etat dans les frais de transport, etc.	141,0	—	—	141,0	31,0	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer, enz.	44.04
	Totaux pour les articles 44.		—	—		56,0	Totalen voor de artikelen 44.	
	Totaux pour le chapitre IV.		43,0	—		127,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement spécial.		49,5	—		127,0	Totalen voor sectie 33. — Buitengewoon onderwijs.	
Section 34 Enseignement secondaire							Sectie 34 Secundair onderwijs	
CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)							HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales							§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :						Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
	02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.	13 534,0	229,5	—	13 763,5	—	02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :						Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
	02. Etablissements de l'Etat... ..	3,2	—	0,2	3,0	—	02. Staatsinrichtingen.	
	Totaux pour le § 1.		229,5	0,2		—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services							§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. :						Uitgaven voor energieverbruik, enz. :	12.03
	02. Etablissements de l'Etat... ..	534,4	—	—	534,4	20,0	02. Staatsinrichtingen	
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	10,0	2,0	—	12,0	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
12.23	Achats de matières premières, etc.	86,5	—	2,0	84,5	—	Aankoop van grondstoffen, enz.	12.23
	Totaux pour le § 2.		2,0	2,0		20,0	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		231,5	2,2		20,0		

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

43.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.	6 001,0	353,0	—	6.354,0	450,0
43.02	Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés	826,3	—	16,0	810,3	—
Totaux pour les articles 43.			353,0	16,0		450,0

Transferts de revenus
à l'enseignement libre

44.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.	14 767,1	275,0	—	15 042,1	200,0
44.02	Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés	1 896,6	—	15,0	1 881,6	—
44.03	Subventions à des fins pédagogiques	1,2	—	0,2	1,0	—
44.11	Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes	15,0	—	10,0	5,0	—
Totaux pour les articles 44.			275,0	25,2		200,0
Totaux pour le chapitre IV.			628,0	41,2		650,0
Totaux pour la section 34. — Enseignement secondaire.			859,5	43,4		670,0

Section 35

Organisation des études

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	54,7	—	2,8	51,9	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	4,0	—	0,4	3,6	—
12.18	Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire	13,0	—	9,0	4,0	—
Totaux pour le § 2.			—	12,2		—
Totaux pour le chapitre I.			—	12,2		—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen, enz.	43.01
43.02	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.	43.02
Totalen voor de artikelen 43.		

Inkomensoverdrachten
aan het vrij onderwijs

44.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen, enz.	44.01
44.02	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen	44.02
44.03	Toelagen voor pedagogische doeleinden	44.03
44.11	Werkingsstoelagen aan de pluralistische inrichtingen.	44.11
Totalen voor de artikelen 44.		
Totalen voor hoofdstuk IV.		
Totalen voor sectie 34. — Secundair onderwijs.		

Sectie 35

Bestuur van het onderwijs

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
12.18	Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar.	12.18
Totalen voor § 2.		
Totalen voor hoofdstuk I.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981	Crédits supplémentaires année courante — Bij kredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981	Crédits supplémentaires années antérieures — Bij kredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Transferts de revenus aux ménages HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Inkomensoverdrachten aan gezinnen								
33.03	Subvention à l'A.S.B.L. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité », etc.	25,3	—	5,3	20,0	—	Toelage aan de V.Z.W. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité », enz.	33.03
	Totaux pour le chapitre III.		—	5,3		—	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet economisch verdeeld								
01.05	Dépenses de toute nature, etc.	1,0	—	0,9	0,1	—	Uitgaven van allerlei aard, enz.	01.05
	Totaux pour le chapitre 01.		—	0,9		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 35. — Organisation des études.		—	18,4		—	Totalen voor sectie 35. — Bestuur van het onderwijs.	
Section 36 Enseignement universitaire CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement Sectie 36 Universitair onderwijs HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet economisch verdeeld								
01.06	Service des commissaires et délégués du Gouvernement, etc.	11,4	0,8	—	12,2	—	Regeringscommissarissen en -afgevaardigden, enz.	01.06
01.07	Intervention de l'Etat, etc.	1 099,0	—	75,0	1 024,0	—	Bijdrage van de Staat, enz.	01.07
	Totaux pour le chapitre 01.		0,8	75,0		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire.		0,8	75,0		—	Totalen voor sectie 36. — Universitair onderwijs.	

Section 37				Sectie 37			
Enseignement supérieur non universitaire				Niet-universitair hoger onderwijs			
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I			
DEPENSES DE CONSOMMATION				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Dépenses courantes pour biens et services)				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :					11.04	
	01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs ...	9,5	— 0,2	9,3	—	01. Staatsinrichtingen en buitendiensten.	
	Totaux pour le § 1.		— 0,2		—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. ...	144,0	— 25,0	119,0	—	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ...	12.03
	Totaux pour le § 2.		— 25,0		—	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		— 25,2		—	Totalen voor hoofdstuk I	
CHAPITRE 01				HOOFDSTUK 01			
DIVERS				DIVERSEN			
Non réparti économiquement				Niet economisch verdeeld			
01.01	Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur ...	4,0	— 0,5	3,5	—	Hoge Raden voor het hoger onderwijs ...	01.01
	Totaux pour le chapitre 01.		— 0,5		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 37. — Enseignement supérieur non universitaire.		— 25,7		—	Totalen voor sectie 37. — Niet-universitair hoger onderwijs.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 39

Enseignement
de promotion sociale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.02	Dépenses de consommation, etc. :					
	02. Etablissements de l'Etat... ..	15,0	1,7	—	16,7	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	5,0	0,5	—	5,5	—
12.21	Assurance des élèves	3,6	0,2	—	3,8	—
	Totaux pour le § 2.		2,4	—		—
	Totaux pour le chapitre I.		2,4	—		—
	Totaux pour la section 39. — Enseignement de promotion sociale.		2,4	—		—

Sectie 39

Onderwijs
voor sociale promotie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

	Verbruiksuitgaven, enz. :	12.02
	02. Staatsinrichtingen.	
	Huur van mechanografische installaties	12.04
	Verzekering van de leerlingen	12.21
	Totaux pour § 2.	
	Totaux pour hoofdstuk I.	
	Totaux voor sectie 39. — Onderwijs voor sociale promotie.	

Section 40

Enseignement par correspondance

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :				
	03. Inspection...	5,9	—	0,2	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :				
	02. Professeurs	20,3	2,0	—	
	Totaux pour le § 1.		2,0	0,2	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.02	Dépenses de consommation, etc.	9,1	—	0,5	
	Totaux pour le § 2.		—	0,5	
	Totaux pour le chapitre I.		2,0	0,7	
	Totaux pour la section 40. — Enseignement par correspondance.		2,0	0,7	
	Totaux pour la Partie I du Titre I. — Dépenses courantes. — Ministère de l'Education nationale. — Régime français.	1 145,1	387,7		

Sectie 40

Schriftelijk onderwijs

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
	03. Inspectie.	
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
	02. Leraars.	
	Totaux pour § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
	Totaux pour § 2.	
	Totaux voor hoofdstuk I.	
	Totaux voor sectie 40. — Schriftelijk onderwijs.	
	Totaux voor Deel I van Titel I. — Lopende uitgaven. — Ministerie van Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.	
	1 113,4	

[19]

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE II

Section 42

Dotations culturelles

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation, etc. :							
	01. Crédits non dissociés	1 297,4	—	175,2	1 122,2	—		
01.02	Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation	14,5	—	1,0	13,5	—		
	Totaux pour le chapitre 01.		—	176,2		—		
	Totaux pour la section 42. — Dotations culturelles.		—	176,2		—		
	Totaux pour la Partie II du Titre I.		—	176,2		—		

DEEL II

Sectie 42

Culturele dotaties

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française », enz. :	01.01
	01. Niet-gesplitste kredieten.	
	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.	01.02
	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totalen voor sectie 42. — Culturele dotaties.	
	Totalen voor Deel II van Titel I.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE I A

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS

Section 36

Enseignement universitaire

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.05	Crédits pour les installations immobilières, etc. ...	281,7	—	3,4
61.06	Travaux de construction, etc.	151,3	—	1,8
Totaux pour le chapitre VI.			—	5,2
Totaux pour la section 36. — Enseignement universitaire.			—	5,2
Totaux pour la Partie I A du Titre II. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.			—	5,2

DEEL I A

KREDIETEN
VOOR DE UITVOERING
VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA

Sectie 36

Universitair onderwijs

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Kredieten voor de onroerende installaties, enz. ...	61.05
Geschiedmaking, enz.	61.06
Totaal voor hoofdstuk VI.	
Totaal voor sectie 36. — Universitair onderwijs.	
Totaal voor Deel I A van Titel II. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
PARTIE I B CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS Section 13 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau) CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) Achats de biens meubles durables DEEL I B KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA Sectie 13 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening, waterbeleid) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE) Aankoop van duurzame roerende goederen								
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,6	—	—	1,6	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
	Totaux pour le chapitre VII.		—	—		0,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 13. —		—	—		0,1	Totalen voor sectie 13. —	
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Région wallonne (Environnement, aménagement du territoire, politique de l'eau.						Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest (Leefmilieu, ruimtelijke ordening waterbeleid).	
	Totaux pour la Partie I B du Titre II.		—	—		0,1	Totalen voor Deel I B van Titel II.	
	Totaux pour les Parties I (A et B) du Titre II. — Dépenses de capital.		—	5,2		0,1	Totalen voor de Delen I (A en B) van Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Totaux pour les Parties I des Titres I et II. — Ministère de l'Education nationale. — Régime français.	1 145,1	392,9		1 113,5		Totalen voor de Delen I van Titels I en II. — Ministerie van Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 septembre 1982.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 20 september 1982.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**NOTES JUSTIFICATIVES**

à l'appui du projet de loi ajustant le budget de l'Éducation nationale
— régime français — de l'année budgétaire 1981

Art. 2.

Cette disposition permet d'engager et d'ordonnancer des crédits accordés pour l'année budgétaire 1979, en application de l'article 15bis de la loi du 22 avril 1958 sur les investissements universitaires de l'État, et qui, suite au vote tardif de la loi relative au financement des investissements universitaires (loi du 6 mars 1981), sont tombés en annulation.

TITRE I**DEPENSES COURANTES****PARTIE I****Section 03**

**Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Région wallonne**

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 5,0 millions de francs.

Remboursement de traitements.

Art. 12.06. — *Loyers des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 3,0 millions de francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 4,0 millions de francs.
Créances introduites tardivement.

Section 04

**Dépenses de Cabinet du Président
de l'Exécutif de la Région wallonne**

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 3,8 millions de francs.

Remboursement de traitements.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 4,0 millions de francs.
Créances introduites tardivement.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TOELICHTENDE STAAT**

tot staving van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van
Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981

Art. 2.

Deze bepaling maakt het mogelijke kredieten toegekend voor het begrotingsjaar 1979 bij toepassing van artikel 15bis van de wet van 22 april 1958 op de universitaire investeringen van de Staat, vast te leggen en te ordonnanceren en die wegens de laattijdige goedkeuring van de wet betreffende de financiering van de universitaire investeringen (wet van 6 maart 1981), vervallen zijn.

TITEL I**LOPENDE UITGAVEN****DEEL I****Sectie 03**

**Kabinetsuitgaven
van de Minister van het Waalse Gewest**

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 5,0 miljoen frank

Terugbetaling van jaarwedden.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 3,0 miljoen frank.

Schuldvorderingen te laat ingediend.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 4,0 miljoen frank.
Schuldvorderingen te laat ingediend.

Sectie 04

**Kabinetsuitgaven van de Voorzitter
van de Executieve van het Waalse Gewest**

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 3,8 miljoen frank.

Terugbetaling van jaarwedden.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 4,0 miljoen frank.
Schuldvorderingen te laat ingediend.

Section 05

**Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Communauté française
et du Président de l'Exécutif
de la Communauté française**

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.
Remboursement de traitements.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2,5 millions de francs.
Créances introduites tardivement.

Section 12

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre
de la Région wallonne
(Economie régionale, logement, équipement)**

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 3,5 millions de francs.
Remboursement de traitements.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.
Créances introduites tardivement.

Section 13

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre
de la Région wallonne
(Environnement, aménagement du territoire,
politique de l'eau)**

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 6,5 millions de francs.
Remboursement de traitements.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2,8 millions de francs.
Créances introduites tardivement.

Section 31

Administration générale

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif
et en disponibilité, etc.*

11.03.01. Administration centrale.

Réduction : 50,0 millions de francs.
La réduction consentie porte sur le poste « Initiatives nouvelles ».

Sectie 05

**Kabinetsuitgaven van
de Minister van de Franse Gemeenschap
en van de Voorzitter van de Executieve
van de Franse Gemeenschap**

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.
Terugbetaling van jaarwedden.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2,5 miljoen frank.
Schuldvorderingen te laat ingediend.

Sectie 12

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister
van het Waalse Gewest
(Streekeconomie, huisvesting, uitrusting)**

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 3,5 miljoen frank.
Terugbetaling van jaarwedden.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.
Schuldvorderingen te laat ingediend.

Sectie 13

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister
van het Waalse Gewest
(Leefmilieu, ruimtelijke ordening,
waterbeleid)**

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 6,5 miljoen frank.
Terugbetaling van jaarwedden.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2,8 miljoen frank.
Schuldvorderingen te laat ingediend.

Sectie 31

Algemeen bestuur

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief
en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 50,0 miljoen frank.
De toegestane vermindering betreft de post « Nieuwe initiatieven ».

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Administration centrale.

Réduction : 0,4 million de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.02.01. Administration centrale.

Réduction : 15,4 millions de francs.

Mesures prises pour réduire les frais de fonctionnement de l'Administration centrale.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

12.04.02. C.T.I. et imprimerie.

Réduction : 5,2 millions de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

12.05.01. Administration centrale.

Réduction : 1,7 million de francs.

Mesure d'économie.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

12.06.01. Administration centrale.

Réduction : 0,5 million de francs.

Mesure d'économie.

Art. 12.18. — *Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire, etc.*

Réduction : 151,0 millions de francs.

Réduction du crédit prévu pour effectuer les travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire : 13,0 millions de francs.

Cette majoration est nécessaire pour payer les sommes dues par l'Etat belge suite à des jugements rendus par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

Art. 41.01. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Réduction : 0,1 million de francs.

La subvention à l'Institut géographique national due par le département a été ramenée à 6 284 000 francs.

Art. 01.02. — *Dépenses de toute nature relatives à la cellule éducation-emploi.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Section 32

Enseignement fondamental

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.02. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit supplémentaire : 16,0 millions de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

12.02.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 15,4 miljoen frank.

Voor de afremming van de werkingskosten van het Hoofdbestuur getroffen maatregelen.

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

12.04.02. Rekencentrum en drukkerij.

Vermindering : 5,2 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

12.05.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 1,7 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.06.01. Hoofdbestuur.

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 12.18. — *Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar, enz.*

Vermindering : 151,0 miljoen frank.

Vermindering van het krediet dat voor de onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar was uitgetrokken.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 13,0 miljoen frank.

Deze vermeerdering is nodig om de bedragen te betalen die door de Belgische Staat verschuldigd zijn ten gevolge van door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel gevelde vonnissen.

Art. 41.01. — *Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

De door het departement aan het Nationaal Geografisch Instituut verschuldigde toelage werd tot 6 284 000 frank verminderd.

Art. 01.02. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de cel opvoeding-tewerkstelling*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Sectie 32

Basisonderwijs

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.02. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Bijkrediet : 16,0 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

Art. 12.26. — *Rétribution des prestations de surveillance de midi, etc.*

Crédit supplémentaire: 9,3 millions de francs.

Réestimation du crédit initial.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées.*

A. — Crédit supplémentaire: 48,0 millions de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 250,0 millions de francs.

Sous-estimation du crédit 1981.

Art. 43.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi, etc.*

Crédit supplémentaire: 30,4 millions de francs.

Réestimation du crédit initial.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées.*

A. — Crédit supplémentaire: 34,0 millions de francs.

Réestimation du crédit initial.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 30,0 millions de francs.

Sous-estimation du crédit 1981.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées.*

Crédit supplémentaire: 31,0 millions de francs.

Réestimation du crédit initial sur base de nouveaux coefficients d'augmentation.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles libres subventionnées.*

Crédit supplémentaire: 1,0 million de francs.

Augmentation de la population scolaire.

Art. 44.06. — *Subventions de l'Etat pour le paiement des prestations de surveillance de midi dans les écoles libres subventionnées.*

Crédit supplémentaire: 22,1 millions de francs.

Réestimation du crédit initial.

Art. 01.01. — *Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs, etc.*

Crédit supplémentaire: 26,1 millions de francs.

Crédit initial jugé insuffisant.

Section 33

Enseignement spécial

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

Crédit supplémentaire: 6,5 millions de francs.

Sous-estimation du crédit initial.

Art. 12.26. — *Bezoldiging van het middagtoezicht, enz.*

Bijkrediet: 9,3 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke krediet.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen.*

A. — Bijkrediet: 48,0 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 250,0 miljoen frank.

Onderschatting van het krediet 1981.

Art. 43.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht, enz.*

Bijkrediet: 30,4 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke krediet.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen.*

A. — Bijkrediet: 34,0 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke krediet.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 30,0 miljoen frank.

Onderschatting van het krediet 1981.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen.*

Bijkrediet: 31,0 miljoen frank.

Nieuwe raming op grond van andere verhogingscoëfficiënten.

Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde scholen.*

Bijkrediet: 1,0 miljoen frank.

Vermeerdering van de schoolbevolking.

Art. 44.06. — *Rijkstoelagen voor de vergoeding van het middagtoezicht in de vrije gesubsidieerde scholen.*

Bijkrediet: 22,1 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke krediet.

Art. 01.01. — *Bijdrage van de Staat in de vorming van animators, enz.*

Bijkrediet: 26,1 miljoen frank.

Oorspronkelijk krediet onvoldoende geacht.

Sectie 33

Buitengewoon onderwijs

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

Bijkrediet: 6,5 miljoen frank.

Onderschatting van het oorspronkelijke krediet.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 43,0 millions de francs.

Sous-estimation du crédit initial.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 50,0 millions de francs.

Régularisation d'arriérés.

Art. 43.04. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 21,0 millions de francs.

Factures impayées.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 25,0 millions de francs.

Régularisation d'arriérés.

Art. 44.04. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 31,0 millions de francs.

Factures impayées.

Section 34

Enseignement secondaire

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.02. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

Crédit supplémentaire: 229,5 millions de francs.

Sous-estimation du crédit initial.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.02. Etablissement de l'Etat.

Réduction: 0,2 million de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

12.03.02. Etablissements de l'Etat.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 20,0 millions de francs.

Insuffisance du crédit alloué pour 1980.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire: 2,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 12.23. — *Achats de matières premières, etc.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

Mesure d'économie.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen, enz.*

A. — Bijkrediet: 43,0 miljoen frank.

Onderschatting van het oorspronkelijke krediet.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 50,0 miljoen frank.

Regularisatie van achterstallen.

Art. 43.04. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 21,0 miljoen frank.

Onbetaalde facturen.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 25,0 miljoen frank.

Regularisatie van achterstallen.

Art. 44.04. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 31,0 miljoen frank.

Onbetaalde facturen.

Sectie 34

Secundair onderwijs

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

Bijkrediet: 229,5 miljoen frank.

Onderschatting van het oorspronkelijke krediet.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.02. Staatsinrichtungen.

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

12.03.02. Staatsinrichtungen.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 20,0 miljoen frank.

Ontoereikendheid van het voor 1980 verleend krediet.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet: 2,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.23. — *Aankoop van grondstoffen, enz.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 353,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 450,0 millions de francs.

Régularisation d'arriérés de subventions-traitements.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés.*

Réduction: 16,0 millions de francs.

Adaptation du crédit compte tenu des nouveaux coefficients d'augmentation.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 275,0 millions de francs.

Réestimation du crédit initial.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 200,0 millions de francs.

Régularisation d'arriérés de subventions-traitements.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés.*

Réduction: 15,0 millions de francs.

Crédit jugé suffisant.

Art. 44.03. — *Subventions à des fins pédagogiques.*

Réduction: 0,2 million de francs.

Mesure d'économie.

Art. 44.11. — *Subventions de fonctionnement aux établissements pluralistes.*

Réduction: 10,0 millions de francs.

Crédit jugé suffisant.

Section 35

Organisation des études

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction: 2,8 millions de francs.

Crédit jugé suffisant pour 1981, une part tombant à charge du secteur culturel.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction: 0,4 million de francs.

Crédit jugé suffisant.

Art. 12.18. — *Travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire.*

Réduction: 9,0 millions de francs.

Mesure d'économie.

Art. 33.03. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité », etc.*

Réduction: 5,3 millions de francs.

Mesure d'économie.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen, enz.*

A. — Bijkrediet: 353,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 450,0 miljoen frank.

Regularisatie van achterstallige weddetoelagen.

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen.*

Vermindering: 16,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aangezien de nieuwe verhogingscoëfficiënten.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen, enz.*

A. — Bijkrediet: 275,0 miljoen frank.

Nieuwe raming van het krediet.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 200,0 miljoen frank.

Regularisatie van achterstallige weddetoelagen.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen.*

Vermindering: 15,0 miljoen frank.

Krediet voldoende geacht.

Art. 44.03. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden.*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 44.11. — *Werkingsstoelagen aan de pluralistische inrichtingen.*

Vermindering: 10,0 miljoen frank.

Krediet voldoende geacht.

Sectie 35

Bestuur van het onderwijs

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering: 2,8 miljoen frank.

Krediet voldoende geacht voor 1981, daar een deel ervan ten laste van de culturele sector valt.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Krediet voldoende geacht.

Art. 12.18. — *Onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar.*

Vermindering: 9,0 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 33.03. — *Toelage aan de V.Z.W. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité », enz.*

Vermindering: 5,3 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 01.05. — *Dépenses de toute nature, etc.*

Réduction : 0,9 million de francs.

Crédit jugé suffisant.

Section 36

Enseignement universitaire

Art. 01.06. — *Service des commissaires et délégués du Gouvernement, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,8 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 01.07. — *Intervention de l'Etat, etc.*

Réduction : 75,0 millions de francs.

Mesure d'économie.

Section 37

Enseignement supérieur non universitaire

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.01. Etablissements de l'Etat et services extérieurs.

Réduction : 0,2 million de francs.

Réestimation de la prévision initiale.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Réduction : 25,0 millions de francs.

Mesure d'économie.

Art. 01.01. — *Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur.*

Réduction : 0,5 million de francs.

Mesure d'économie.

Section 39

Enseignement de promotion sociale

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.02.02. Etablissements de l'Etat.

Crédit supplémentaire : 1,7 million de francs.

Insuffisance du crédit alloué pour 1981.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Crédit supplémentaire : 0,5 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 12.21. — *Assurance des élèves, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,2 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 01.05. — *Uitgaven van allerlei aard, enz.*

Vermindering : 0,9 miljoen frank.

Krediet voldoende geacht.

Sectie 36

Universitair onderwijs

Art. 01.06. — *Regeringscommissarissen en- afgevaardigden, enz.*

Bijkrediet : 0,8 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 01.07. — *Bijdrage van de Staat, enz.*

Vermindering : 75,0 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Sectie 37

Niet-universitair hoger onderwijs

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.01. Staatsonderwijsinrichingen en buitendiensten.

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Nieuwe raming van het oorspronkelijke vooruitzicht.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Vermindering : 25,0 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 01.01. — *Hoge Raden voor het hoger onderwijs.*

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Sectie 39

Onderwijs voor sociale promotie

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

12.02.02. Staatsinrichingen.

Bijkrediet : 1,7 miljoen frank.

Ontoereikendheid van het voor het jaar 1981 verleend krediet.

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Bijkrediet : 0,5 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.21. — *Verzekering van de leerlingen, enz.*

Bijkrediet : 0,2 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Section 40

Enseignement par correspondance

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.03. Inspection.

Réduction: 0,2 million de francs.

Adaptation au crédit aux besoins réels.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.02. Professeurs.

Crédit supplémentaire: 2,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Mesure d'économie.

PARTIE II

Section 42

Dotations culturelles

Art. 01.01. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté française règle l'affectation, etc.*

01.01.01. Crédits non dissociés.

Réduction: 175,2 millions de francs.

La décomposition de la réduction de 175 200 000 francs sera effectuée dans le décret ajustant le budget de l'Education nationale.

Art. 01.02. — *Dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande règle l'affectation.*

Réduction: 1,0 million de francs.

La décomposition de la réduction de 1 000 000 de francs sera effectuée dans le décret ajustant le budget de l'Education nationale.

Sectie 40

Schriftelijk onderwijs

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.03. Inspectie.

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.02. Leraars.

Bijkrediet: 2,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

DEEL II

Sectie 42

Culturele dotaties

Art. 01.01. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française », enz.*

01.01.01. Niet-gesplitste kredieten.

Vermindering: 175,2 miljoen frank.

De samenstelling van de vermindering met 175 200 000 frank zal worden uiteengezet in het decreet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding.

Art. 01.02. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.*

Vermindering: 1,0 miljoen frank.

De samenstelling van de vermindering met 1 000 000 frank zal worden uiteengezet in het decreet houdende de aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I A

**Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements**

Section 36

Enseignement universitaire

Art. 61.05. — *Crédits pour les installations immobilières, etc.*

Réduction : 3,4 millions de francs.

Mesure d'économie.

Art. 61.06. — *Travaux de construction, etc.*

Réduction : 1,8 million de francs.

Mesure d'économie.

PARTIE I B

**CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS**

Section 13

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat,
adjoint au Ministre de la Région wallonne
(Environnement, aménagement du territoire,
politique de l'eau)**

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Adaptation du crédit initial aux charges nouvelles.

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I A

**Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma**

Sectie 36

Universitair onderwijs

Art. 61.05. — *Kredieten voor de onroerende installaties, enz.*

Vermindering : 3,4 miljoen frank.

Bezuinigingsmaatregel.

Art. 61.06. — *Geschiedmaking, enz.*

Vermindering : 1,8 miljoen frank

Bezuinigingsmaatregel.

DEEL I B

**KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

Sectie 13

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris,
toegevoegd aan de Minister van het Waalse Gewest
(Leefmilieu, ruimtelijke ordening,
waterbeleid)**

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Aanpassing van het oorspronkelijke krediet aan de nieuwe lasten.

ANNEXE

BIJLAGE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustementLijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Décisions et date — Beslissingen en datum	Section et article — Sectie en artikel	OBJET — BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr 2775 15.5.1981	Sect. 05 11.02	Traitements et indemnités. — <i>Jaarwedden en vergoedingen</i> ...	—	0,8
		Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> ...	—	2,5
N°/Nr 2782 6.8.1981	Sect. 03 11.02	Traitements et indemnités. — <i>Jaarwedden en vergoedingen</i> ...	—	5,0
		Loyer. — <i>Huur</i> ...	—	3,0
	12.19	Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> ...	—	4,0
	Sect. 04 11.02	Traitements et indemnités. — <i>Jaarwedden en vergoedingen</i> ...	—	3,8
		Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> ...	—	4,0
	Sect. 12 11.02	Traitements et indemnités. — <i>Jaarwedden en vergoedingen</i> ...	—	3,5
		Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> ...	—	0,5
	Sect. 13 11.02	Traitements et indemnités. — <i>Jaarwedden en vergoedingen</i> ...	—	6,5
		Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> ...	—	2,8

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Décisions et date — Beslissingen en datum	Section et article — Sectie en artikel	OBJET — BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr 1782 6.8.1981	Sect. 13 74.01	Dépenses patrimoniales. — <i>Vermogensuitgaven</i> ...	—	0,1